

Child's Name 兒童姓名: _____

Record # 紅卡號碼: _____

Filled out by 填寫者: _____

Date of Birth 出生日期: _____

Today's Date 今天日期: _____

Pediatric Symptom Checklist 17 (PSC-17)

Emotional and physical health go together in children. Because parents are often the first to notice a problem with their child's behavior, emotions, or learning, you may help your child get the best care possible by answering these questions. Please indicate which statement best describes your child.

兒童們的情緒和身體的健康常會混合在一起。因為父母們通常是第一位發現他們的小孩在行為、情緒或學習出現問題，你回答這些問題可幫助你的孩子獲得最好的照顧。請指出那一敘述是最恰當形容你的小孩。

Please mark under the heading that best describes your child: 請在下列的項目指出最恰當形容你的小孩:

The headings are defined as follows: 答案解釋如下:

NEVER = 沒有 = 沒有時間或很少注意到。

SOMETIMES = 有時 = 有時注意到。

OFTEN = 時常 = 很常見到，感到擔心/ 擔憂。

	Never 沒有	Sometimes 有時	Often 時常
❖ Fidgety, unable to sit still 煩燥的，不能坐定	0	1	2
Feels sad, unhappy 感覺悲哀，不快樂	0	1	2
❖ Daydreams too much 太多白日夢 (幻想)	0	1	2
● Refuses to share 拒絕分享	0	1	2
● Does not understand other people's feelings 不明白他人的感覺	0	1	2
Feels hopeless 感覺無希望	0	1	2
❖ Has trouble concentrating 難於集中精神 / 注意力	0	1	2
● Fights with other children 和其他孩子打架	0	1	2
Is down on him or herself 看不起自己	0	1	2
● Blames others for his or her troubles 因自己的煩擾而責備他人	0	1	2
Seems to be having less fun 似乎興緻樂趣不多	0	1	2
● Does not listen to rules 不遵守規例	0	1	2
❖ Acts as if driven by a motor 太愛動 / 不停活動	0	1	2
● Teases others 取笑他人	0	1	2
Worries a lot 太多憂慮	0	1	2
● Takes things that do not belong to him or her 拿取不屬於自己的東西	0	1	2
❖ Distracted easily 容易分心	0	1	2

OFFICE USE ONLY

Total ❖ _____ Total ● _____ Total _____ ❖ + ● + _____